

Lucky Realty Ltd.

好彩實業公司

公司：273-0141

陳以諾 **孫名豐**

ANDY CHAN **DAVID SUN**

住家： 住家：

263-9861 271-3617

△現有買家急欲徵求住宅屋數
間，免費估價。

△現貨八萬五千。
開價八萬五千。

△西溫哥華觀商業地，開價六
十五萬。

△專人建築。

△屋地多塊，由七萬餘起，有
環境優美，街角地，開價十
四萬九千九。

△乾衣舖生意出讓，易上手，
開價八萬五千。

△現居年兩睡房，叫價八萬
七千九百，有價議。

△現治文區被逼破產，半邊
房屋年兩睡房，叫價八萬

 CATHAY PACIFIC REALTY LTD.

加華地產公司

GRACE LI 李蘭芳

公司電話：324-1034
住宅電話：321-5394

▲城多利夾四十七街，標準地，三
廳房，取價九萬二。
▲雲東區，三十餘年屋，大辣地，
土庫完成，交通方便。
▲城多利夾京士威，十二年新，樓
上，三房，土庫全部完成，近巴士學
校，取價相宜。
▲西區高尚地區柏文，二十餘組，
有停車場。
▲東區新屋，大辣地，樓上三房，
土庫完成，近學校。
▲本拿比，六年新屋，材料上乘，
風景優美，設有吸塵系統，千四尺，
近學校，巴士，開價十三萬九。



BB BLOCK BROS.

王震偉 David Wong

bus. 321-6881
res. 261-6054 (24小時)
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C.

代理買賣地產物業，免費估價

△51街近乃街，複層式三睡房全屋翻新，土庫完成，地47 X 122，開價十三萬五

雲東區近PINE，兩睡房單層屋地33 X 107，價七萬二千八

△29街近乃磨，正層三睡房土庫完成，有兩車房及爐頭雪櫃33 X 101，價八萬九千九

▲近界限街同京士威，全屋翻新有天窗，土庫房，土庫完成，地33 X 106.14，交通方便，價八萬九千，歡迎參觀還價。

▲四十八街近蘭加拉，全屋翻新，正層兩睡房，土庫有三睡房及廚房浴室，地33 X 138，開價十一萬九千。


地產買賣免費估價

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd, Richmond B.C.

公司: 273-3161
住家: 274-2274
BRATRICE TSANG
曾秀馨 (亞B) B.A.

● 本行近葛士打街 31 X 123
五年新屋，上層三睡房
，另有廚房及浴室，
屋主遷出，至十一萬九千。
● 列治文，三睡房，
室內，地大，近公園，
近三千呎，要價二萬九千。
● 列治文高崗區兩年新屋，四睡房
，二千餘呎，雲石壁爐，有酒吧及
JACUZZI，另有其他新穎設
計，雙車房，要價十六萬五千。
● 列治文兩睡房六年新 TOWNH
OUSE，有好銀期，祇要價七萬
六千，請來電查詢。

● 雲東區近 KENIGHT 街，兩睡
房，三庫，一房間，地 33 X 113
，要價九萬二。



206-4158
(514 896)

The Permanent

Canada Permanent Network

REAL ESTATE BROKER
BROKER ASSOCIATE

HARRIS, HUNTER
AND ASSOCIATES

KERRISDALE OFFICE

5455 WEST BOULEVARD

以平請英語電洽。MR. MANU
EL CHANYAN 263-
4374 或 266-4155

THE PERMANENT

● 北滿江綠樓文，年內四期，一
小投資最好機會，保養好地區一流
，近水上巴士。

● 磚瓦貴林新型建築，兩舖連兩大
層住宅樓，街角位四百乘六十，好
投資，只取價廿八萬。

● 八一〇屋街，兩單位住家屋，
全部翻新，六至七睡房，三大浴室
，兩廚，超過三千平方尺，閣下定
要來開價，取價廿二萬五。

● 三三四八東四十五街，三睡房觀
屋，土庫一廳房，地庫好，近學校
及公園，取價十二萬八千五，星期
日至四開放。



UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

鄧敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
CONNIE WU 324-6349 RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1308

▲新屋兩間五睡房三浴室。東四十一街夾E A R L E S街十六萬五。
 ▲七八七五乃磨街三睡房地四十八乘一二〇取價十一萬九。
 ▲東四十六街夾依利諾街三睡房另土庫兩房一廳。十一萬九。
 ▲三四六街夾第街三睡房另土庫兩房一廳十六萬八。
 ▲六六九六K E R R街三睡房四十一萬地。十二萬五。
 ▲五睡房四年新列治文屋十四萬四千元。
 ▲緬街夾英皇愛德華東街兩睡房另兩房一廳土庫十萬零五千。
 ▲拜厘地八八七四十六街三睡房地卅三取價十二萬五。



KAM LAI
Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
泉公司電話: 438-8161
住家 879-5489 傳呼機: 687711-7978

賴錦泉

**住宅樓宇免費估價
並有特別換屋計劃**

- ▲本那比新屋兩間，近希士定街，學校，巴士均方便，土庫完成，開價十七萬餘。
- ▲全新三睡房屋，不日興建，近乃街與廿六街，開價十四萬九千元。
- ▲西區理髮店，近O.A.M.B.I.E. 平租，有長批，只三萬餘。
- ▲雲哥華市中心四十二組相文，十二層高，只需五十萬首期，有長期低息貸款，收入好，開價二百萬正。

百萬能實業公司

FLORIO YUEN

Canada Permanent Trust

公司：862-6611 住家：321-9831

阮光成



▲什碎番香餐館，四十五座位，批期好，有酒牌，設備完善，包三部送餐車，日做超過八百，價八萬二

▲十三組柏文，工業地段，近市中心，可改建五層高工商業大廈。廿七萬餘。

▲新式石屎工業樓，可自用或出租，近唐人埠，五十五萬。

▲雲東購物中心，無什費，無管理之麻煩，百六萬。

▲本拿比購物中心，穩健租客，百廿五萬。

雲東柏文連商舖，近湖，有景，五十萬。商業地，可建商舖及柏文。

廿九萬。

中文電話 253-0806

PAGER :

522-3907 + 2826 ANDY IP

UNITED REALTY LTD.

379 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.

公司電話：736-3831

▲KINGS GATE MALL時裝店，收入好，易打理，地點佳。

▲FRASERVIEW，三睡房，土庫完成有廚房兩睡房，價十一萬九。

▲近域多利四睡房大屋，五十一街，地點好，價十萬零五千。

▲九年屋，則師設計，樓上四大睡房及DEN土庫有廚房兩睡房。

▲東百老匯三睡房，九萬四千五。

▲奇化街R T3地，價八萬四千。

  REALTY WORLD™

世界地產燕梳公司

李志雄 Allen Lee.
住家: 263-3842, 687-771
#6978 公司: (家) 731-581

△ 21東41地 45 X 113, 兩房九百余尺
土庫可出租, 38年新, 近Q、E公園,
交通方便, 十三萬七。
△ PANDORA 街 4811, 三睡房土庫完成,
十三萬七。
△ 餐館急讓, 八十座位, 有酒牌白石埠, 八萬九
△ 新屋 3407 東21街, 土庫完成, 請查詢。
△ KAMLOOP 埠仔, 住屋一間, 八萬四。
△ 6444 溫沙街, 兩睡房, 土庫完成, 十
萬餘有成交。
△ 東區三睡房, 西人屋, 街角 40X120 十三萬
△ 東區屋七萬四千九, 請快。
▲ 西區地 33 X 122
▲ 一睡房柏文, 六百尺, 三萬九。及五萬二
▲ 全新三六六銀柏文, 白石埠, 二百二十萬

CENTENNIAL REALTY (978) LTD
 滿堂紅 實業有限公司
 建築裝修
 2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3
 公司電話: 438-1455
STELLA LEE 李兆梅
 住家電話: 255-6983



▲東區乃路近三十三街一廳三房，土庫一廳二房，出租自住，十萬零九。
 ▲東區域多利三十四街，一廳二房，土庫九萬五。
 ▲東區十三年新屋，土庫完成一廳兩房，十二萬九千五。
 ▲白石墳果舖連實業前舖後居，日營五百，十四萬九。
 ▲般拿比菓舖連實業，一廳三房，日營四十五，十七萬餘。
 ▲發理一七六街，耕地十二畝，一廳三房，大倉庫，玻璃屋，廿八萬五，另有七畝八，十一萬九。另十九畝，二十三萬五。
 ▲烈治文新地四畝，有存屋及菜園，三十九萬五。

 **GARY YEE**
余 春 池
736-3831 (24 HOURS)
住家電話: 3 2 7-3 2 2 6
UNITED REALTY LTD.
8379 OAK ST. VANCOUVER

新屋落成兩睡房單元，33X150，十萬九千五百。
密廿四年三睡房，土庫完成兩睡房單元，47X107，6.975 BALMORAL近域多利夾53街，減至十二萬九千五百。
密廿六年兩睡房土庫完成兩房單元，保養一流，43.5X110，銀區，十二萬九千五百，1034 E.56
四睡房舊屋，五十乘百二，九萬九千五。
★新屋土庫完成七月尾入伙，標準地，十七萬九。
密兩睡房，裝修如新屋率範，50X132，減至十七萬九，諸君便還價。6212 McKEE本拿比



偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok

公司：874-6461
 住家：524-6998

Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver!

● 三二二ADANAC街，近乃磨街，三睡房新屋，土庫全部完成，圓形樓梯，天窗，面對公園，十七萬二千。

● 十九街近乃無街，三睡房新屋，土庫全部完成，一千四百多呎面積，十七萬五千。

● 四十五街及緬街，三睡房新屋，土庫全部完成，十六萬九千。

雲東區舊屋

▲ 一八〇號東一街，士德古三睡房屋，千多呎，巨型客廳，土庫完全有租收，十萬五千元。
 3327 AUSTREY, 士德古兩睡房屋，土庫有租收，九萬餘。

Block Bros Realty
Julia Young. B. Co.
楊偉玉 Bus. 321-6881 Res. 736-1031
地產買賣 免費估價

路夾二十八街，有土庫，實價八萬九千。
● 本那比三十三年屋，三睡房土庫完成，七十三尺地，環境幽美，十四萬九。
● 唐人街城市屋，三房有土庫，四百號打東街。
● 希士廷四百號，商業地五十尺，可代建，開價二十九萬餘。
● 兩年新屋，土庫完成，材料上乘，開價二十六萬，十五萬餘。
● 菲沙夾六十三街，上下好屋，土庫完成，開價十三萬餘。
● 近華埠工廠區咖啡快餐生意，八十多座位，固定客仔，好批。
● 莫都化街工業區地段，位街角，75X150 開價廿六萬餘。

方淑群
Diana Fong

RES. 734-9552
BUS. 922-4221
876-8841

Dogwood Realty Ltd.

▲ 緬來廿九街，四睡房，土庫完成，出租三百元，九萬餘。
▲ 菲沙來廿一街，三睡房土庫完成兩睡房，九萬餘。
▲ 乃來廿九街，一年新屋，35X115，屋主急。
▲ 近女皇花園靚兩睡房，土庫完成全部翻新，十二萬五千。
▲ 魯拔來近廿一街，50X110尺兩睡房靚屋近巴士學校，土庫完成全，開價十一萬餘，星期一至六開放，一至三時。

▲ 四睡房舊屋，三十三尺地，近乃

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話
325-6075

DOGWOOD REALTY LTD.
876-8888

公司: 325-6075

▲東區商業樓入息好急賣
▲本拿比, 生財果舖長批, 有住宅
▲本拿比吉地60X100有潛力
投資最好六萬五千良機勿失
▲東十五夾乃街, 三睡房, 六萬五

林尚忠
ALECK LAM
住家電話
327-5533

公司: 876-8888

▲雲東GLADSTONE近十
街二房一廳, 土庫完成保養如新。
▲東五十一街夾城多利土庫可出租
街開價二十一萬五千。
▲西區大靚屋CAMELIE五十九
街開價二十一萬五千。

新盤

恆生實業燕梳公司
 **NORTHBRIDGE REALTY, Inc.** 公司電話: 879-6766
馬 尙 才
JOHN MA
 住家電話: 255-2116

▲新屋蘭菲街夾差利街，正層一千三百平方呎，土庫完成兩睡房單位，側門出入，雙層玻璃，近交通學校，詳情電詢，可用舊屋交換。

▲十一年新三睡房堅固大屋。土庫完成租出，開價十四萬五千元。

▲域多利街夾四十三街東，三十年新，士得古靚屋，正層兩睡房，土庫完成兩睡房單位，廚廁齊，可租出。

▲息屋三，三單位，每月收租千餘元，入價四萬九千。屋主願意接充少量銀期。

▲一睡房柏文，近舖街。管理費僅六十元，開價四萬九千。

BLOCK BROS.


Alfred (Allie) Marr

馬耀儼

bua. 321-6881 res. 879-3765
5842 Cambie St. Van. B.C.

△ D 3 1 9 X 1 大房三套， 六十二街， 下午一至四時開放。	價九萬九。 W 13. 兩睡房，地庫完成，近小學校。單位，二睡房，土庫完成。	△ E 24 （菲沙大街與密西沙加街交界處） 至四時開張，九、星期日午十一時後。	校場灣，十三萬九千七百元起，星期日下午十一時止。
--	---	--	--------------------------

R INCE EDWARD, 正層
△細街夾二十八街，4324 P.
三房一廳，土庫完成，近中小學。
生意連實業，年做廿萬元，生果，蔬菜，花，有住宅單位，商業地，位於高貴林。
適角架鋪連地舖生意好，地點通中，價三十萬三千。



新興實業公司

陳若松 Francis Chan

ATLAS REALTY LTD.

片打東街 164號

公司 682-7204 住宅 291-8161

△ 17年屋，正層三睡房土庫三睡房，近學校商場，交通方便，只售\$122,000，有意者請電：(416) 291-8161。

● 雲東岸完成十八層完成土庫十二萬五
▲ 雲東岸標準兩睡房八萬九。
▲ 五十九街果舖連實業前舖後厝，日營五百六十六元。
▲ 高貴林果舖連實業前舖後居，CEXICE，九萬九。
▲ 二埠唐餐館五十座位，批明好，有酒牌，四萬九。
▲ 近華埠果舖，六萬九。
● 本拿比四組商業舖，二十三萬。
▲ 百老匯近非沙，一百座位唐餐館，九萬五。
● 車利城唐餐館連實業，六十五座位，取價十六萬。
▲ 兒童玩具店及動物店，位於大商場內，業主廉價出讓。


BLOCK BROS. 11
 公司 電話 922-3911
 住 家
 922-1957
 或 925-1888

印尼椰加達華僑，畢業於澳洲大學，
 來加已七年多，現服務於B.B.房
 地產公司，能講國語，客家話，英
 語，馬來語，希望能為各界僑胞解
 答各有關房地產問題。請來電示教
 ●西區十六年新吉屋出售，樓上樓
 上各三睡房，廚房，洗澡房齊全。
 204 WEST 63 AVE
 ●西區哥華牛三區BRITISH
 PROPERTY花園洋房多座
 出租或出售，請來電談談。

●雲東四個月新靚屋正層四睡房土

A black and white portrait of a man with dark, wavy hair and glasses. He is wearing a dark suit jacket, a white shirt, and a dark tie. He is smiling slightly and looking towards the camera. The background is a mottled, textured grey.

●代理政府「CCRC」汽車保險辦理買賣汽車轉名更換牌照申領新牌照轉換汽車保險各項手續。通曉台山話省港話，有何必答！

 **加華實業有限公司**
Cathay Pacific Realty Ltd.
Richard Kong 江先生
公司電話: 324-1034 住家: 324-4583

足地平正可用舊屋交換
二四二五號東廿四街土庫設備齊
六萬九，快入伙。
八街東近乃磨礮地快完工，
二及三睡房，土德古上下存屋
細夾五十二街，開價十一萬九千。
十九街東近 L. R. R. E. W. 三睡
房，八十年新，土庫三睡房，廚廁
齊全，保養一流，十三萬餘急售。
二九三八佐治東街三睡房，土庫
有廳房三套浴廁，全部裝璜玻璃。
八萬六千九，有價講。
八四八九四 S. O. S. 近京士威，翻
新三睡房土庫兩房，廚廁齊全，八
萬九千九百。
▲ F. O. R. T. N. E. L. S. O. N 中西
餐館連實業，年做五十多萬，
合夥移民好機會，賣五十五餘萬
元。淨實生意十七萬批長。
▲ L. A. N. E. R. 市中心地王前後停
車場五個商業舖位樓上兩個寫字樓
管理收租只開價二萬元。
▲ 本汝比最旺商業區近麥當奴商
場兩舖位四組住宅，上
廿七萬餘。
▲ H. A. N. E. Y 果舖連實業兩睡
房設備新，柏文林立，每日
生意七百元適合夫婦經營只
開價廿一萬餘，創業良機。
謝大鈞先生為金加及 B. C. 省地
產估價學會會員，經驗豐富隨
時歡迎閣下估價。

梁寶琴 **BLOCK BROS.**
CHRISTINE LEUNG
 PAGER 687-7711 No 7011
 住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

○一年新三層石屎商業樓建築師新設計，樓上七組相文，地價三千舖位，月收五千至六千。

○唐人居京旺街。樓上九組相文出賣，月收超二千，樓下舖位，近CAMPBELL WEST二區，20年新，保養一流。

○西區，樓下舖位，近CAMPBELL WEST二區，20年新，保養一流。

○果欄面積一千尺，生意每日四百餘元，業主急賣開價二萬六千。

○市面新唐人街豪華大酒樓，三百晚飯及酒席，華大酒樓，三餐座位，有意請來查詢，供給餘座位。

○唐人餐館，一百座位，溫哥華商業區，設備齊全，業主急賣，價錢相宜。

○貴，價錢相宜，域多利夾42街，西餐或唐餐，業主過埠急賣。

○業主過埠急賣。

DOCK BROS.
JUSTINE LEUNG
BR 687-7711 No 7011
電話 : 435-1471

\$169,900.



10411 Fundy Cr,
Richmond, B.C.

<p>\$152,000.</p>  <p>Burnaby, B.C.</p> <p>\$109,900.</p>	<p>\$299,000.</p>  <p>3301 Ecluid Ave. Van.</p> <p>\$149,900.</p>	<p>\$255,000.</p>  <p>225 S.Delta, Bby, B.C.</p> <p>\$57,500.</p>	<p>\$235,000.</p>  <p>#221-2910 E.Pender St. Van.</p> <p>\$94,900.</p>
 <p>2245 Cassaira Van, B.C.</p>	 <p>2260 E10th Ave, B.C.</p> <p>\$115,000.</p>	 <p>#102-330 E.7th Ave. Van, B.C.</p> <p>\$99,900.</p>	 <p>3619 E.45th Ave. B.C.</p> <p>\$75,000.</p>
 <p>628-630 E.Georgia</p>	 <p>4580 Clarendon St. Van, B.C.</p>	 <p>3016 Parker St. Van, B.C.</p>	 <p>Boundary Rd, Van, B.C.</p>

物業買賣 **房屋相文**
加拿大百萬能實業公司
 Canada Permanent Trust
 公司：438-8161
任克俊
 ROBERT NING
 住家：321-5163

鄭耀明
免費估價
忠誠服務

 GILBERT CHANG
 住家：874-6574

FRANK LEE B B 公司 STAN HAN
李經緯 韓統光
879-3296 TEL. 435-1471 438-6597

三年光亮屋，二房一廳高土庫，硬木地板，潔石米牆及瓦片，面積九百呎，西人業主，一流保養。標準地，有後巷車房，環境雅靜，對住公園，交通方便，只價十萬七千元。

▲中本那排地，二房翻新屋，60X140，面積千三呎，西人建築商業主，保養一流，只價十七萬九。

▲南本那比美麗新區，有七年新三房光猛靚屋，土庫完成，地60X140，面積千三呎，西人建築商業主，保養一流，只價十七萬九。

▲位於1808號東面六街近COMMERCIAL，屋有三層可出租，每層有七百五十呎，交通方便，近市中心，學校及商場，開價九萬九千元。

▲維多利亞市COMMEX區，有十幅空地出售，每幅地大約八千餘呎，適合建築房屋，每幅地開價二萬五千元。

免費估價，歡迎查詢

▲加士亞夾喜士定東街，六房大屋，樓上三房，土庫三房，有廚浴，只九萬八千。

▲城多利夾三三七街東，四房靚屋土庫二房，廚浴，十一萬七千五百

▲城多利夾十九街東，建築師自建土庫，材料上乘，開價二十三萬九千五百。

▲NANAIMO夾十三街東，屋大地大，東區皇宮，價二十五萬。

五萬餘。

▲雲東近京士威，交通便，近標準地，千二百餘尺，土庫完成，只十五萬餘。

六月新盤

▲六四六東十八街，平房，近千一尺，上兩房，土庫兩房一廳一廁，十一萬五。

▲一八二四東四十九街，三十餘年，上下四房，四十餘尺地，十萬左右。

商業

▲果舖，實業，盧拔廿六街角，十萬五千元。

柏文城市屋

▲香橋區華美城市屋，三房一廳，千八尺，十三萬餘。

▲雲東華麗柏文，一房六百多尺，五萬左右。



一八九五五六一街，巨型，財料上乘，上層千七百多尺，三房三廳，土庫，完成三房兩廳，千六百尺，開價十九萬五千。

鐘天賜 876-4575

逢星期日開放下午二至四時

▲1096東49街，美麗摩登三睡房，街角靚屋，硬木地板，寬大廚房，土庫全部完成，二睡房一廳，廚廁俱全，佔地53X123呎，取價十三萬九千元。歡迎參觀。

▲M-2工業地50X9，近維多利亞夾POWELL街，可建工廠，貨倉，車房及多種用途，現有十個單位收租，月收一千七百二十五元，取價十萬零九千元。

▲酒樓餐館三間：華麗酒樓，百餘座位，目前生意仍保持興旺狀態，位於興旺街角，業主退休，生意連實業出讓，亦甚適合投資移民條件

▲新類八十座位，廚具新式，在華人聚居旺區，以粥粉麵飯為主。（若加燒臘生意更有前途）適合投資

移民條件

▲WEST END西區餐館出讓，位於ROBSON街興旺市文區，餐房廚房均重新裝修，新式廚具，餐館兼送餐，好生意，閒日生意五百元，週末達一千元，投資生意好機會。

一廳，另一邊土庫完成三房一廳。有銀卅十三萬，13.5%，叫價十九萬七千五百。

▲有購物商場多間，請電查詢。

伍澤森 327-7842

▲一廳兩睡房，土庫完成有一廳兩廚房浴室等。急售，只開價八萬九，自住或投資良機。

▲旺街餐館，以外賣中餐為主，每日生意五百餘元，一流設備，如人力足，大可發展。開價三萬九千五百元。

徐松齡 263

▲熱盤白石鎮商業樓上有四組單位收租32。住客付水電1452 JOHN詳情請與徐君或伍

▲四區餅舖兩間舖多萬叫價六萬五千多。店主願改新。

▲本市餐館連實業萬起至六十萬元

▲唐人埗中心，時佳，生意蒸蒸日上貨另議。

▲唐人埗發財旺舖面積約五千五百呎多呎，土庫全約五工商業用途。

▲撇拿比一年新升

854

四個舖位及
地 70 x 1
在 1446-
TON RD
連絡。

● 每年生意十
有，更有銀期三
行。

● 由二十七
歡迎查詢。

● 急售舊，租約
價三萬餘，存

● 出租或出售，
另有閣樓八百
呎，適合各種

● 阮廷鏞

● 東16街，兩房屋另土庫完成，九萬九。
● 溫沙街夾公，全磚新兩睡房屋，近十尺
土庫完成，開價十萬九。
● 廿一街屋新，正舖三睡房另有土庫，近橋
街及市立學院，地闊清靜，開價十二萬
● 雲東區，十年新屋，三睡房，土庫完成
開價十五萬，請速價。
● 西區雙連坊屋，兩年新，可住兼出租，
開價廿五萬。
● 豪華複式三房柏文，交通便，七萬九。
● 兩睡房柏文，一流保養，六萬八。
SUN VUE 254-7333

SUCCESS REALTY LTD.

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER

辦事處新電話：687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五：
九時至五時半。星期六：九時半至四時。

▲ 投資保值好機會。四十二單位新
式柏文。每年收入約二十萬。收入
佳，管理容易 173 x 122 呎地
。現開價二百萬，請速價，歡迎電
話預約引看。

▲ 菜園農場急售 SURREY 北部
十畝地，一流菜園農場，適合投資
移民，離公路約三分鐘車程，八萬
五千元。請與徐松齡或汪黃秀英洽。

徐松齡 263-9854

Success in Autoplan

實事實業燕梳公司

Tel. (604)873-8591

298-2961

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
GUARANTEE SEWER & DRAIN CLEANING
PLUMBING, HEATING & ELECTRICAL
REPAIRS
298-8924 (24 HRS) OR 438-1237

司公華強
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER B.C.
四三二一號奇倫比亞
604-8821
保當工器音廠經售
證。程。承。及。真。修
價。格。服。務。大。種。理。名
己。妥。小。電。收。

商用冷氣
住電持備忠按廿
家話中胞誠裝四
四四央急服修小
二二及顧務理時
〇〇省 保服
，政無快養務
八二府任捷工
〇八牌數可程
五二照迎靠
一八
Fairway Refrigeration Co.

宏海建築
商店住宅
新建修繕
專業估價
免費估價
電話：二九一—九八六一

富劉
地址承接裝修
8 A 油漆 6 木工
7 V 址 3 工程
9 1 4 新 1
3 8 9
電話

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
請電：
325-5459

捷美設計室
437-3787
發地牌設建房
展產照計築屋
顧查申入藍樓
問訊請則圖字

建美電器行
TEL. 251-5557
612 E. HASTING ST. BC
雪爐電 洗衣機 各種電器
相 顯 顯 機 種 器 理 餐 換
• 誠懇迅速 • 取費公道 •
• 高價收購 • 舊電器 • 舊櫃 • 舊頭 •

建利建築工程
KELLY CONSTRUCTION
商業住宅
新舊裝修
土庫間格
水電工程
快拆安當
政府牌照
免費估價
電話：873-2566
325-5819

林佐土木工程
泥水造木 土庫裝修
內外油漆 陽台車房
各款廚櫃 大小工程
電話：299-8056

HILLCREST PLUMBING
三件頭顏色浴具，原價\$510，現售\$299.50
CRANE水喉，原價\$178.50，現售\$99.50
不銹鋼存水升，原價\$146，現售\$99.50
多種顏色浴盆，原價\$325，現售\$299.50
另有各種顏色浴盆，原價\$325，現售\$299.50
其他水喉用品，原價\$146，現售\$99.50

BING PLUMBING & HEATING
831 COMMERCIAL DR. VAN.
254-4935
254-4935 炳記
安裝水喉 器具暖氣工程
接駁政府大渠
修理土庫漏水
SALES & SERVICE

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種
地毯，即日洗即日可用
，不退色，不縮水，不
變樣，保證滿意。如晚
上照常服務，特價優待
僑胞。客光臨請電：
253-0982 251-1684

鳴謝
洪啓者：本黨第廿六屆全加洪門代表大會，日前在卡加利埠召開期間，叨蒙當地僑團，諸如至孝篤親公所，黃氏宗親會，台山同鄉會等，對我代表團全體成員與眷屬觀禮員等，餐以午餐，或設晚宴款待，共同暢叙情誼，發揚「四海之內皆兄弟」之精神，盛意彌珍，情尤可感。茲謹刊登數言，藉伸謝悃。並對卡城上述各僑團執事友好致候。
中國洪門民治黨全加第廿六屆代表大會代表團
謝啓
一九八三年五月廿四日

金星大戲院
GOLDEN STAR THEATRE
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 35V 3E3 Tel. 872-2412
雲哥華京士威路1339號

六月一日盛大獻映
精彩紀錄片

四川搜秘錄

同場放映
新紅樓夢

凌波，李菁李麗華主演

片長關係，請注意放映時間。

星期一至五 星期六加映
6:00 四川搜秘錄 2:00 新紅樓夢
7:35 新紅樓夢 3:40 四川搜秘錄
9:45 四川搜秘錄



沈慶俊 JOHN SHUM

GOLD MARKET ANALYSIS CERTIFICATE
Good for one market evaluation of your home.
Borrower is entitled to a market value analysis of his residential property by a CENTURY 21 agent. Return this certificate or call for an appointment.
Issued by: JOHN SHUM Phone: 251-6038 沈慶俊
CENTURY 21 TRADEWIND REALTY LIMITED
270 Commercial Drive Phone: 872-0021
Return this valuable certificate with your household documents.

公司 872-0321 住家 251-6038 傳呼機 667-0313

吉屋

△唐人街裕仁街14號小柏文十九萬餘，好管理。
△40西41街，標準地三房，樓下二房完成十四萬餘。
△948 CLIFF 近西門大學高尚屋，十九萬九。
△483東49街，好投資上下完成，十一萬九，地大。
△869 PINEBROOK 高貴林低價八年新屋，七萬七。
△750東7街，一房柏文，只價五萬餘。
△投資物業九萬九以下，3278柏樹街，1880東11街，1832 E. 16. 1945 FERRISDALE & 2865 VICTORIA 只價三萬餘。
剪下免費證書。歡迎查詢。為同胞服務。

生意

△七十一組近士旦利公園大廈，六百五十萬。
△唐人餐館急平賣，離港半小時，開價九萬九。
△高貴林三組小柏文屋，只價十一萬九。
○唐人街時裝店出賣四萬九。
△唐人街及蘭蘭街，禮物雜貨店急賣。
△1 PINWOOD ESTATE 5.22 畝地，在埠仔

龍城新藝城戲院
1680 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171



同場放映：(按摩女郎)泰國實地拍攝

新聲戲院
Sun Sing Theatre
150 E. HASTING'S STREET VANCOUVER B.C.
自動電話682-0724辦公電話682-0725
星期一至五，祇映七時半及九時半晚場
週末及假日由下午一時半開始連續放映五場
，不清場。五月廿八日起放映

「香港禁片」十八歲以下不宜觀看
烈火青春 大胆香艷 青春熱情
反叛青年 愛慾交織
張國榮 葉童 領銜主演
同場放映 真人真事 名流巨賈
原是毒梟 天網恢恢 邪不勝正 寫實巨片
白粉雙雄 鄭光榮 余綺霞 王偉 領銜主演



勝任車蓬接裝廠

由你的貨車轉為有蓬車，有十二年經驗，免費估價，車費，有免費安裝，有免費估價，有免費安裝，有免費估價，有免費安裝。

FREE SPIRIT VAN
398 Kingsway Van. B.C.
Ph. 873-3361

電話：八七一—〇三九
872 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

電話：八七一—〇三九

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激·
每日放映時間：12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00
唔使去 BLAINE 就看到好戲 最後連映兩場

YOU WIN!

即日起映

CANADIAN PREMIERE

ISYS adults

Coming of Seka

警告：兩部電影全部與性愛有關。

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

熱！熱！熱！

熱！熱！熱！

熱！熱！熱！

熱！熱！熱！

熱！熱！熱！

熱！熱！熱！

熱！熱！熱！

熱！熱！熱！

熱！熱！熱！

熱！熱！熱！

熱！熱！熱！

熱！熱！熱！

熱！熱！熱！

熱！熱！熱！

熱！熱！熱！

熱！熱！熱！

熱！熱！熱！

熱！熱！熱！

熱！熱！熱！

熱！熱！熱！

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733

華山 導演 華山

金鼎筆下一個離奇人物

揭露官庭一則秘史

同場放映 陳觀泰 羅維

同場放映 陳觀泰 羅維

同場放映 陳觀泰 羅維

同場放映 陳觀泰 羅維

同場放映 陳觀泰 羅維

同場放映 陳觀泰 羅維

同場放映 陳觀泰 羅維

同場放映 陳觀泰 羅維

同場放映 陳觀泰 羅維

同場放映 陳觀泰 羅維

同場放映 陳觀泰 羅維

同場放映 陳觀泰 羅維

同場放映 陳觀泰 羅維

同場放映 陳觀泰 羅維

同場放映 陳觀泰 羅維

同場放映 陳觀泰 羅維

同場放映 陳觀泰 羅維

同場放映 陳觀泰 羅維

同場放映 陳觀泰 羅維

同場放映 陳觀泰 羅維

同場放映 陳觀泰 羅維

同場放映 陳觀泰 羅維

同場放映 陳觀泰 羅維

同場放映 陳觀泰 羅維

同場放映 陳觀泰 羅維

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
加拿大溫哥華華埠街三九九號

同場放映 邪門鬼怪功夫片

令你驚心 令你開心

陰忌

主演 莊泉利 羅烈 大細眼

主演 莊泉利 羅烈 大細眼

主演 莊泉利 羅烈 大細眼

主演 莊泉利 羅烈 大細眼

主演 莊泉利 羅烈 大細眼

主演 莊泉利 羅烈 大細眼

主演 莊泉利 羅烈 大細眼

主演 莊泉利 羅烈 大細眼

主演 莊泉利 羅烈 大細眼

主演 莊泉利 羅烈 大細眼

主演 莊泉利 羅烈 大細眼

主演 莊泉利 羅烈 大細眼

主演 莊泉利 羅烈 大細眼

主演 莊泉利 羅烈 大細眼

主演 莊泉利 羅烈 大細眼

主演 莊泉利 羅烈 大細眼

主演 莊泉利 羅烈 大細眼

主演 莊泉利 羅烈 大細眼

主演 莊泉利 羅烈 大細眼

主演 莊泉利 羅烈 大細眼

主演 莊泉利 羅烈 大細眼

主演 莊泉利 羅烈 大細眼

主演 莊泉利 羅烈 大細眼

主演 莊泉利 羅烈 大細眼

主演 莊泉利 羅烈 大細眼

鯊魚燒賣

小人物語笑片

胡大為 王演

胡大為 王演

胡大為 王演

胡大為 王演

胡大為 王演

胡大為 王演

胡大為 王演

胡大為 王演

胡大為 王演

胡大為 王演

胡大為 王演

胡大為 王演

胡大為 王演

胡大為 王演

胡大為 王演

胡大為 王演

胡大為 王演

胡大為 王演

胡大為 王演

胡大為 王演

胡大為 王演

胡大為 王演

胡大為 王演

胡大為 王演

胡大為 王演

胡大為 王演

本報廣告效力特大出租出售見報生效 685-8941
685-8812

(25)

天鵝公主

電話：(604) 876-3854

園藝服務

CAROL庭園服務公司

請電：430-4326

剪草

專人剪草，修剪，灌樹，修樹，鋪草，美化及清理庭園，工作元美，免費估價，包君滿意

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

13 E. PENDER ST. 688 2933 681-5848

十四週年 特價酬賓

全家入籍(黑白)	相四張	4.80
護照(彩色)	相四張	8.80
菲林翻印	每張	0.35
放大 5x7	每張	1.99
8x10	每張	4.99
SLIDES	晒相每張	0.49

精拍結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相，學生畢業相，貨辦相，彩色磁碟相，一律八折。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會

EAGLE FORD

全新 1983 T-BIRD 由 \$10795.00 起
可由 FORD 廠直接定造，顏色任選。
全新 1983 ESCORT 由 \$6175.00 起

特備：(1) 永久防銹鉗，保養你的新車。
由燕梳公司保證永久不生銹。
(2) PERMASHINE 保持清新，不用打臘，光潔如新，保不退色。

本公司三十多年歷史，信用卓著。

華人經理 李大为 DAVID LEE

298-2451

EAGLE FORD SALES LTD.

4161 EAST HASTINGS B.V., B.C.

勝利 汽車 修理廠

VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.

1838 Triumh St. Vancouver, B.C. Canada V5K 1K5

Phone: 255-1726

Specializing in:
• Custom Painting & Bodywork
• Frame Straightening & Wheel Alignment
• Complete Mechanical Repair
I.C.B.C. Claims

代辦 I.C.B.C. 一切手續。
全車身噴油翻新由二百九十五元起。
I.C.B.C. 修理費如超過八百元者(全車身免費噴油)。
I.C.B.C. 或私人修理費如超過五百元者。(免費 TUNE UP) 廠收零件
專人修理大小汽車工程。
價廉特平，新張期內，凡持此廣告來，一律七五折優待。

區煒電子電器工程

A. V. SYSTEMS LTD.

廿四小時電話：253-3608

專門安裝修理 ▲ 防盜警鐘 ▲ 改良栢文火警系統 ▲ 大小電器工程 ▲ 栢文通話設備 (Intercom)

<p>花旗麵廠 Northwest Food Products Limited 355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820</p> <p>五磅十扎 雲沽批發</p>	<p>日昌豆腐廠 YET CHONG CO. 日昌豆腐，歡迎惠顧。 喜士定東街四四零號 254-2515 所用材料 日昌豆腐</p>	<p>雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver. Phone. 253-4424</p> <p>正宗香滑式高麗食品</p>	<p>SUNRISE MARKET Ltd. 300 Powell St Vancouver B C Phone: 695-8019</p> <p>口昇豆腐 雜貨公司</p> <p>一零油夾炸鮮鮮豆鮮新中 律沽炸滑 荳魚豆腐 菜西 歡批豆魚 荳魚豆腐 肉瓜雜 迎發朴丸角滑奶花類菜貨</p>	<p>D. K. 電視音響修理公司</p> <p>專業技師 到府修理 各欸電視 音響器材 取價公道</p> <p>電話：270-4489 299-8056 (晚上六時後)</p>
--	---	---	--	--

梁 榮 KEE LEUNG

Phone: 254-1203

承接土木工程

如屋大商
象頂小業
利凡開樓
用仔格面
及, 新熱
免費氣花
估價外建
備有論修
泥, 沙池
天津內
水面外
設計工
一, 律程
接, 樓宇
辦, 樓宇
務, 修屋

上午八時至十二時
下午二時至五時
晚上六時至十二時

通達駕駛學校

No. 6, 246 East Broadway, 學校 875-1011
(Broadway and Kingsway) 日間 251-5015
Vancouver, B. C. 晚間 321-7324

學費特平 每時19元
八鐘136元 免費接送

金鐘廣告公司

名畫家主持

招牌廣告 美術裝飾
國畫書法 圖案壁畫

收費低廉

電話: 874-0032 2515219

宇宙駕駛學校

Universe Driving School

校址: 百老匯西街119號7室
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班
特價八小時課程 \$136
電話: 874-2524
437-9617

國際駕駛學校

International Driving School

師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送
專人教授 考車筆試 精通越南、國粵英語

收費最平每小時 \$20
特價課程 \$139 八小時

校長: 林伯虎 地址: 386 嘉士定東街
電話: 684-3044 684-6039

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富
全程130元, 並有筆試班。

馮坤威校長294-4009

萬國駕駛學校

NATIONS DRIVING SCHOOL

地址: 206 第六街及編打223室
電話: 254-2805 872-0058

服務	解答	收費	效率	歡迎	免費
備胞	疑難	最平	最高	補試	接送
		路試	最好	最高	

全程120元 (六小時課程)

校長: 楊友權 ☆假日照常服務 ☆學生九折優待

高級駕駛學校

4477 Main St. Advance Driving School


吳志強 專人輔導英語筆試 全權

CLASS 4 5 6 130元

872-8717

<p>Alcan Building Products</p>  <p>Division of Alcan Canada Products Limited 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8 (Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)</p> <p>ALCAN公司冬季大貢獻，可以協</p>	<p>Loyal Driving School Ltd. 安全駕駛學校</p> <p>207-2121 KINGSWAY VAN., B.C.</p> <p>收費公道 歡迎補鐘 各級筆試 的士牌等</p> <p>教師日夜電話</p> <p>周永麟：876-8434 岑枝源：327-7053 黃清賢：481-0430 日間 327-6446 晚間</p> <p>全 程 130 元</p>	<p>Hong Kong Driving School Ltd. 香港駕駛學校</p> <p>地址：域多利街5869號 電話：321-3722</p> <p>專人指導 免費接洽 收費公平 經驗豐富</p> <p>師資優良</p> <p>全 程 130 元</p>	<p>王志龍駕駛學校</p> <p>Perfection Driving School</p> <p>地址：7229 緬街近57街 全程130。並有易學速成 筆試班，請來電查詢</p> <p>教師電話：唐達良 253-3825 王志龍 325-7965</p>
---	--	---	---

城市駕駛學校
City Driving School
44 R 4 舖街近廿九街
電話 874-4544




蘇偉勝
教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取執照。(車誠為僑胞服務)

聯合 駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
東區 (近唐人街)
校址：823 E. Hastings Street
師資優良 經驗豐富 講解詳細 提法速成 收費公平 免費接送 日日教授 各級筆試 天天考牌 歡迎查詢

▶ 全程 130元 ▶ 學生及新移民九折優待
電話 321-3371 曹先生或 253-1333 請留下姓名及電話

DORSET COLLEGE


• 83年九月開校，特設校舍及科學實驗室



(即前本拿比政府中學)

- 環境優良，設備完善及交通方便
- 歡迎各地學生、轉校學生及家長查詢
- 有專人協助有關83年一月入學手續、TRANSFER CREDIT、轉校VISA及學生簽證。
- 詳情請電：291-8686 或到本校
250 Willington, Ave.
Burnaby, B.C. 近喜士定東街四千四百號
- 有關83年一月入學手續及VISA
請電：291-8686

ALCAN 公司專門供給及安裝鋁質及 VINYL 外牆，防風玻璃窗，保暖玻璃窗，防風門，騎樓欄干，露台上蓋，陽光室，水溝及下水渠等。
無條件免費估價，請購買可靠的 **ALCAN** 公司產品！



接洽：**GARY WONG**
司華語職員
△請與本公司

電話：526-0828

省際五元開獎號碼

一九八三年六月三日開獎號碼
1030476
一九八三年五月廿七日開獎號碼
4610451
一九八三年五月二十日開獎號碼
3013244
一九八三年五月十三日開獎號碼
5105201
一九八三年五月六日開獎號碼
2011175
上述七字全中得五十萬元。六字
者得五萬元。五字一千元。四字
一百元。三字廿五元。二字十元
。請讀者正式彩票本報不負責

本報廣告
效力宏大

唐人街中華文化中心樓下舖
王出讓，年期長，燈式地點
齊備，有意者，請
電話：327-8361 鄭洽

餐館出讓

二埠有中型餐館出讓，有意
請到634 COLUMBIA
IA NEW WESTM
INSTEER面議

海鮮茶館出讓

CAMBIER街
價錢面議
876-4220

理髮舖一間出讓

▲溫哥華西區西區大道
▲地段，設立已十數年，售
二萬五千。
▲設於列治文旺盛購物中心
，同一店主已經營八年，要
價二萬三千。
請電：B.B.公司周太治
公司：二七三三一一
住家：二七一七八七四

中西餐館出讓

西區近寫字樓大廈，有烈酒
牌，座位六十，批期長，有
發展前途，東主因人力問題
割價出讓，有意者請電
265-6521
261-1223 陳洽。

六月唐西餐館讓

位KING GEORGE
HWY 104 AVE
生財器具齊全，有酒牌，有
五十二座位，業主無心經營
，開價三萬五，下午四時
電話：584-1711

餐館出讓

在高尚住宅區近政府及工商
業辦公大樓地方，五十座
，有冷氣酒牌，設備齊全
，適合家庭式經營，請用英
語電話：晚上十一時至晚十
時522-9259 週末上
午九時至下午四時
324-3389

中華煤氣電器公司

電話：253-5964
溫哥華士打東街613號253-5964
多倫多丹打士西街308號598-4115

住宅·商業·餐館

不論大小工程，樂意為閣下服務
①煤油爐改裝天然煤氣爐（聯邦政府補助）
②冷氣機，雪櫃，凍房清洗加雪種，修理。
③緊急水喉通渠，遺棄改廁。
④洗衣機，乾衣機檢修。
⑤鉅鉗工程。
●工程負責，保證，工精價廉。
●政府註冊工程公司。
●政府學徒認可訓練公司。
●服務快捷，24小時全天候服務。

建築商新屋自賣

6350 WINDSOR ST. \$169900
3140 EAST 45 AVE. \$162000
5457 COMMERCIAL ST (39 AVE) \$174500
115 WEST 47 AVE. \$325000
5885 ARGYLE ST. (2 Yrs Old)
所有房屋土庫全部完成
A.B.M. CONSTRUCTION LTD
RICK 327-8661 NONY 876-4346

咖啡店出讓

生意日增，減價急賣，有
意請到O1街3號溫哥華
N.A.N

炸雞唐餐

外賣店出讓
鄰近CITY HALL 柏文
醫院和平批有誠意者，請
英語電話：321-2400
321-2400
RAYMAR REAL-
TY 879-4181

物業出賣

▲面對海濱的商業樓宇，
30X66，樓上有大住宅
單位，位於B.C.省最好
魚業區，價九萬八千。
▲塊地，每塊三百元，
以上詳情請函
ALBERT BAY B.C. VON LDO
P.O. BOX 368

餐館出讓

沙省地仔，位於沙城西門六十
學，獨市唐餐，地有中小
學，醫院，座位四十，樓下
居住，四年新，生意連實業
有意自費電話：(306)
935-2157 麥先生

餐館連業

有全酒牌，因乏人力出讓，
座位七十餘，生意佳，有意
請自費電話：
306-749-2938
梁洽，另請中西廚一名，薪
優，包食住

兩層的屋出賣

有土庫，屋架清楚，星期日
下午一時至四時開放。
2727 Franklin St.,
Van. 299-4070 or
255-4769

中西餐館出讓

真正正中西餐館出讓，座
落沙省地仔巴士站對面，座
位好，設備齊，生意好，自
生意佳，因年老退休，自費
電話：(306) 4251
2122 劉伯。

餐館出讓

位於MAPLE-RIDGE
GEORGE 45 座，有住宅，每
星期營業五天半，營業時
間延長至凌晨三時，價錢
包括樓上33X115，
英語電話：MALLOY
463, 810, 8晚46
5, 529, 2, HANE
Y REALTY LTD

東區有屋出賣

現在建築中，上有三房一
廳，土庫完成，近學校，
巴士站，五時後電話
324, 1284

專門油漆

屋內外工程估價
屋內小工免費
屋大免費
324-9710
274-9384

專門建築公司

承接房屋，工商樓宇
電話：421-1051
1051

明德託兒所

(特設註冊補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼童及兒童
所址：550 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

廖盛昭窗簾公司

雲高華街沙街四三三八號
電話：874-1933
服務：花住各式專門製造
價錢：色宅式窗簾
週到：相新商用

片打屋頂修理公司

Pender Roofing Ltd.
4772 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.
舖面，工作保證滿意
一流技工，商業，住宅，工業。
872-7059 (廿四小時)

中山安堂

林健龍
占掛立元 能知過去未來生命
面談12元 錄音20元
批算一生財福壽祿公案
觀音大士聖日結結移居祝聖求
運解除災難開光每日在：編
街五〇七號二樓九號室候教。即
市南銀街廣行商舖 入門口有我
姓名林健龍
星期一至日中午十一時至下午六時
星期一至中午十一時至下午六時
四二八六二

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

七天營業
馳名燒鴨
脆皮大乳鴨
美味白切雞
鮮明肉類
承接金豬
本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，
油王臘鴨，鮮蝦肉
餅，臘肉，臘鴨
選購。歡迎僑胞駕臨

國信有限公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.

682-2244
◀新到▶
咸多利茶葉
四安雲南普洱茶
十二安瑞春源普洱茶餅
良友四安雪耳
還魂跌打酒
糖瓷器皿
▲零沽批發 無任歡迎

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681 8531

全加總代理
上海蜂花牌檀香梘！
歡迎選購！

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

◀經營▶
中國土產
冰霜燒烤
海味京果
涼果醬料
名貴古玩
名畫彩玩
馳名藥材
膏丹丸散
歡迎僑胞電探時，代訂特種用品
電話：六八八六零二五

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Vancouver B.C.
V6A 1S9
Tel. 685-9743

全加總經銷
北京同仁堂虎骨酒
浙江龍泉產青瓷
零售批發一律歡迎

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●匯款服務
●港九設有分行，服務周詳

香港總行：45 DES VOEY ROAD, HONGKONG

司公限有興泰

Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C. V5L 1Y9
電話：255-6010 255-6571 255-6572

新到大批
日本冬菇
日本大蠔
日本大蝦
日本中蝦
日本味精
各種西士
壳蝦仁

百靈樂器行

PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL. (604) 682-1913

最新辦到大批
觀古琴二胡
秦琴、笛子
、唱帶。
歡迎參觀，
歡迎選購。

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel.
Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手鹹味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司新
運到：冷凍包點，梅菜肉，
鹹魚，鹹肉，毛豆，上海雲吞，
老少咸宜。門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥街
電話：六八九一七三二四

華僑金行

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
●黃白金飾，鑽石玉器，紅藍寶石
●結婚金牌，賀壽金座，專人主理
●名師設計，款式新穎，價錢持平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

利昌海產公司

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水魚
游水新鮮海鮮
應有盡有
片打街東260號
電話：六六九一六六〇

宜百餘人搞地菓
地菓好價錢高。台工價例。有先電
話通知。預約時間報名。並攜帶工
身來本公司。安排好人數。準備車
及有大型巴士接送。報名從速。請與
公司許太接洽。
6216 KNIGHT ST
電話：327-9676

酒樓請推點心
熟手草單。有經驗。有意者請
親到水街三六二號五樓
面洽。
電話：822-8487或
822-8487

想創板板
專創餐館肉檔大
小砵板
電話：581-5684
陳傑

本埠上海菜館
誠聘廚師一名。新舖面
。上午十時至下午五時
電話：876-8620

打餐館生意
大平一特平！
近華埠及體育館B.C.
PLACE四十餘座位。康
餐館生意。價錢一降再降
。特平。急買。有商有
。于誠意。
電話：438-1455
何仲生(夜)
464-7602

機會難逢
總發餐館。座位一百。可和
或。價錢相宜。
電話：435-4971
電話：435-4971
下午5:25-6:31
陳先生

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房。浴室。頭
。交通方便。電話：
435-7513

長城公司
 溫哥華喜士定東街336號
 TEL. 669-9833
 新到大批大蒜片
 每箱二十五公斤
 只售一百一十
 零沽批發，無任歡迎
 承接中國襪服，新裝襪袍
 裝衫褲，男女裝棉衣
 電話：324-8045
 一二五六十一街近乃路，
 三時後請電話：
 六三二二四二

負三 得球三 失球四
得二
喇沙 已賽四 勝〇 和一
負三 得球二 失球十一
得一分
中文圖書館 已賽四 勝〇
和〇 負四 得球一
失球廿 得一分〇
第五週之賽事，已編訂
廣告，且于本年三月送
關乃同時出席之三胞胞，
由五號開始即隨吳祖達參
習芭蕾舞，他們曾多次參
美國西北太平洋芭蕾舞團
聖誕期間在雲高華演出之
胡桃夾子」芭蕾舞劇，又
聯合信託銀行拍演芭蕾舞
廣告，且于本年三月送

舞，彼等對巴雷舞之愛好及美妙舞姿，素為師友和各界人士所讚賞。

由於吳祖建舞蹈學院教學嚴格，應屆參加舞蹈比賽獲獎最多，所以遠近各地及許多優秀的舞蹈學生均紛紛報名而至。

該學院現設有：古典舞，現代芭蕾舞，中國舞，以及傳統中國舞等舞種。當今各級學校雖在開辦夏季各級舞蹈班，但由於受註冊。定於七月五日啟課，歡迎各界愛好舞蹈者踴躍報名參加。電話：八四〇一四（下午）

棠氏電器
TOM APPLIANCE SERVICE
861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B. C.
電話：253-4706
24小時服務
乾洗衣機、家庭電器
大小凍房、凍櫃、制雪櫃
空氣調節、爐頭雪櫃

永明眼鏡公司



Brilliance Optical

Tel: 8730129

睇呀瞓瞓瞓，想配眼鏡！
來電預約方便貴客
有專人上門接洽
可代客預約驗眼
精配各款式眼鏡
專誠為僑胞服務
價廉物美最公道

開業啓事

李自強 會計師樓
陳國樟

謹訂於六月六日開業，忠誠
為僑胞服務。敬請
同業先進光臨指導。

99-101 Main Street
Vancouver, B.C. V6A 2V2

Chen & Lee
CHARTERED ACCOUNTANTS
Bk-4891 153A
Rm-227 7781

唐人埕帝國商
業銀行三樓

VANCOUVER—HONG KONG
with CP Air

CP Air

Six 747 flights per week

溫哥華飛往香港

加拿大太平洋航空公司 747 豪華巨型噴射客機每星期六班飛往香港。兩班逢星期一、三直飛前往香港，另四班則逢星期五、六、日及四起程。星期四班機由六月九日開始起航。

客機超級服務，舒適愉快，安全可靠。

加拿大太平洋航空公司比其他任何航空公司服務，有更悠久的歷史。由始至終，航行時間安全舒服。

僑發公司
KEEFER IMPORTS LTD.
 267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C., V6A 1X6

TELEPHONE: (604) **669-235**
 溫哥華奇化街267號

週年紀念九折大酬賓， 由即日起 急凍
魚蝦及下列貨品特價推售：

美國絲苗 每包 \$14.50	320腰果 每磅 \$3.39
出前一丁 每盒 \$12.99	爽口蝦肉 每包 \$2.49
太湖銀魚 每公斤 \$7.49	公仔麵 每盒 \$7.49

歡迎僑胞採購
 每星期七天營業至下午六時半

星藝之夜

[謝賢與你]

★★★ 聚餐晚會 ★★★

主辦機構：

- 影視娛樂有限公司
- 喜萬年大酒樓
- 輕歌喚早晨電台

大家一齊歡迎謝賢先生等
蒞臨溫哥華共渡美好晚上

日期：一九八三年六月九日

時間：下午七時正

地點：喜萬年大酒樓 溫高華華埠奇化街二三八號 電話：669-4132

餐券：每位\$ 15.00

售票處：第一影音一小時沖晒服務
喜萬年大酒樓

●●●●●●●●●● 備有名貴餐券抽獎 ●●●●●●●●●●

頭獎：輕歌喚早晨迪士尼樂園，三凡市，李糯十日旅遊。

二獎：喜萬年名貴酒席一圍。

三獎：第一影音（一小時沖晒服務）送出名貴相機一部。

四獎：精工錄影修理送出收音錄音機一座，速喇叭一對。

（星藝之夜）將於六月十日，十一日，下午八時正，假女皇大戲院隆重演出
售票處：快相王，片打東街一五九號，女皇大戲院（即場門券）每晚將由六
時半開始在戲院正門發售，請從速購票，以免向隅



大域多利居民請留意！

世界電視公司，從六月八日起，擴大服務範圍，開始為大域多利 (GREATER VICTORIA) 居民服務。凡屬 ROGERS CABLE TV 訂戶 (VICTORIA, SAANICH, ESQ AMALT, OAK BAY, VIEW ROYAL)，可於六月八日起免費欣賞「世界」電視精彩節目十天。

由六月十八日起，就必須裝置收視機，始能收看「世界」。

「世界」六月份新電視劇及特備節目：

- 《小李飛刀》(十三集) 無線製作
古裝奇情武俠片集，「世界」每星期專利播映四集
朱江，黃杏秀，黃元申等主演
- 《變色龍》(八十集) 亞洲(前麗的)
鎮台之寶，時裝寫實劇集，「世界」每星期專利播映六集，劉志榮，潘志文，馬敏兒等主演
- 《中文新聞報導》「世界」製作
星期一至星期五晚播映
- 《亨利珠寶特輯》《軒尼斯大豪客特輯》
無線製作，歌舞特輯
葉德嫻，陳潔靈，葉麗儀等主演

「世界」七月份新電視劇及特備節目：

- 《烽火飛花》(二十集) 無線製作
徐速原著「櫻子姑娘」改編，中國學生抗日史，可歌可泣。鄭少秋，趙雅芝，呂良偉等主演。
「世界」每星期專利播映四集
- 《郎歸晚》(十集) 無線製作，民初裝文藝劇
汪明荃，于洋等主演，「世界」每星期播映四集。
- 《甄妮特輯之夏日戀情》，《第一屆新秀歌唱大賽》
無線製作

「世界」八月份新電視劇及特備節目：

- 《過山車》(二十集) 無線製作
青春派劇集，黃日華，戚美珍，馮淬帆等主演。
「世界」每星期專利播映四集
- 《七十二行》人物介紹，「世界」製作

「世界」六月份選映新電影共十二部，其中包括：

- 《李小龍傳奇》，何宗道，元彪等主演
- 《吾愛吾妻》甄珍，柯俊雄主演，時裝文藝片
- 《舞台姐妹》，中國電影公司製作，藝術成就非凡。
- 《二等良民》，彭建新，余綺霞主演，時裝寫實片
- 《旋渦》，陳惠敏，趙雅芝主演，時裝警匪片。
- 《打出頭》，何宗道，錢月生主演 時裝功夫片
- 《鬼馬福星》，喬宏，林建明主演，瘋狂大喜劇

「世界」七月份新電影多部，其中包括：

- 《油脂甲由》，伊雷，余安安主演，青春喜劇
- 《純純的愛》，林青霞，秦祥林主演，時裝文藝片
- 《綠印》，陳惠敏，陳莉莉主演，社會寫實片
- 《錢王拳王》，姜大衛，陳惠敏主演，武俠片
- 《十二潭腿》梁小龍，李通明主演，民初功夫片
- 《發財埋便》，劉志榮，趙雅芝主演，時裝寫實片
- 《兵來賊擋》，呂良偉，周麗娟主演，時裝喜劇

「世界」八月份新電影多部，其中包括：

- 《帶槍過境》，秦 漢，胡茵夢主演
- 《老虎岩》，李 菁，梁修身主演
- 《牡丹淚》，汪 萍，施 思主演

「世界」大溫哥華區訂戶，請通知居住大域多利區的親朋戚友，以免向隅。
有意裝置收視機的大域多利居民，請即同 ROGERS CABLE TV 聯絡，六月內安裝費

特價只收 \$16.50，每月訂費 \$16.50。

地址：ROGERS CABLE SYSTEMS
861 CLOVERDALE STREET
VICTORIA, B. C.
V8X 4S7
電話：381-1161

日日嘆「世界」

輕鬆又愉快！